

指導兒童英語繪本創作

台北縣英語輔導團員 麗林國小 葉友維老師



每個人幾乎天天在說故事，而且相信在我們至少都說過一個好故事讓別人分享，當我們在述說每天發生的點點滴滴時，其實我們已經是在說故事了。

繪本創作是一個發現自我的歷程，自己的畫」加上自己的「話」，用赤子之心將生活中的美麗事物、瞬間的感動或心情的變化紀錄下來，就是最好的創作泉源了！我們鼓勵孩子們閱讀就是希望培養孩子們成為愛書人，滿足孩子們想像飛馳的心！

台北縣教育局為了激發師生英語語文教學創意，活絡教學情境，進而提升教師編寫補充教材能力，呈現學生學習成果，特別從去年開始徵求教師主動參與，以繪本創作提升學生英語閱讀及寫作能力。去年因參與了台北縣國民中小學師生英語童話繪本創作比賽成果專輯的編輯小組，從中學習不少也深受感動，茲將其中的心得提供大家分享。



英語繪本創作教學建議

- 課本主題：結合生活經驗
- 原創性：由學童構思出來的創意
- 師生共同參與：鼓勵合作學習，互動練習截長補短
- 補救教學輔導模式：依學童能力及階段性學習目標
- 資源共享：帶動英文閱讀風氣
- 建立自信：看圖說故事，克服心理障礙

尋找材料

- 將在生活裡觀察到或聯想到的故事材料分類記錄下來：
 - 1.一件有吸引力的事情；
 - 2.一個特別的人或物；
 - 3.一句有意趣的話。
- 老師說明童話寫作方法如下：
 - 1.訂出有趣、有意義的主題；
 - 2.運用擬人法，表現角色的外在和個性；
 - 3.安排曲折的情節；
 - 4.注意敘寫表達的技巧，穿插生動的對話。

英語繪本創作故事的來源與選擇

- 1.課本
- 2.繪本
- 3.經典童話故
- 4.師生共創

改編:修剪枝葉、重塑結局

自創:故事接龍、點子串聯

- 一堆不對的人在不對的地方做不對的事
(穿針引線，串成精采有趣，高潮迭起的故事)

故事框架:1.開頭 2.經過 3.困境 4.解決 5.結尾

人 Character Traits	事 goal Problems struggles	時 Timing	地 Place	物 Details
孫悟空 賓拉登 小丸子 阿扁 阿明	1.outing 2.Looking for things 3.exploration 4.Go to grandma' s home	1.3 million years ago 2.3 million years later 3.Jurassic Period 4.Last night 5.Summer vacation	1.Desert island 2.Mars 3.desert 4.cave 5.pyramid	1.Magic flashlight 2.Stealthy cape 3.Flying blanket 4.glasses 5.Wonderful pen

英語繪本創作之教學小偏方

- 擇定一個簡單發揮且引人深思的主題
- 繪本創作前讓學生先閱讀相關的文章內容或句型
- 以寫 Story Map 的經驗討論創作故事應有的結構
- 腦力激盪，針對內容做單字及造句練習，不斷的討論與修正
- 透過角色間一再重覆的句型，可加深小朋友對句子的熟悉度。持之以恆、積沙成塔
- 利用和繪本相同的句型替換方式練習英語會話
- 暑假指定作業英語繪本（10 面繪圖，20 個句子）
- 開學後上台發表，分小組上台示範繪本說故事或演出短劇
- 聲音表現，讀者劇場

英語繪本創作教學建議及 94 年度英語繪本創作之優秀作品及其設計概念

就繪本的內容而言大至可分為下列五種: 1.故事式 2.奇想式 3.心情式 4.問答式 5.其他



故事式

- 在經典童話中，有許多耳熟能詳的故事如 Little Red Riding Hood、The Three Little Pigs、Sleeping Beauty、Cinderella、Snow White、The Wolf and the Seven Little Goat 大多是蒐集當時流傳的故事加以改寫而成，在這些內容有意義、情節感人的故事裡，還有一個特徵，那就是結局圓滿，善惡分明。

將故事加以改編有三點好方法：

- (1).變動經典童話的人、事、時、地、物任何一項或幾項：一點小改變就可以扭轉童話的情節。例如《灰姑娘》裡的老鼠變成了青蛙，金履鞋變成了手機……。
- (2).可從中間改編：從故事中的高潮點、衝突點加以改編。例如小美人魚喝下魔藥的瞬間……。
- (3).改編結尾：給經典童話不一樣的結局，可能會打破結局圓滿的模式。例如賣火柴的小女孩當她點燃最後一支火柴時……。
- 亂點鴛鴦譜——把孩子耳熟能詳的一些童話人物名字製成紙籤，隨意抽取兩張以上，編寫成新童話，小紅帽可能遇到三隻小豬然後一起想辦法對付大野狼……，當既有的故事裡跑進一個外來人物，會產生什麼衝擊呢？
- 想像童話——依照「時間、人物、地點、動作」的句子模式造句，將所有的句子寫下來，
- 時間 人物 地點 動作
中午 小白兔 在菜園 吃紅蘿蔔
再將四個詞語分別剪下來，丟進四個紙盒，經過混合後從紙盒中抽出詞語，重新組合新句子；

新句子可能很荒謬、很好笑，然而兒童必須表現想像力，將短句拉長，從簡單的語句中，延伸出有意趣的童話

連環童話——培養兒童運用想像力寫童話，還可以進行這樣的活動；老師準備小圖卡數張，讓兒童自由排列次序，思考每張圖卡之間的關聯性，把時、地的轉換交代清楚；說出及寫出具有創意的童話故事。



奇想式

想像自己長出了翅膀能在空中飛翔，
或是一隻貓因為心情不好去旅行

1. 夢境及歷險故事：

The Adventure of the Balloon.

A Little turtle is going home. Dreams Come True

2. 電腦科技與幻想世界：

Star Wars

- Magic Stool.
- Dinosaur Adventure



心情式

可以只是心情的描述，表現心情的變化或是做某件事時的感受。

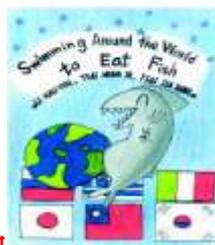
- 關懷小動物：Chesty, the wheeled dog. Give Me a Home. [Tina and I.](#)
- 以日常生活為題材：The Sea, Grandpa and Me Something Never Flies Away [The Bad Bunny](#)
- 肯定自我、關懷他人：Angel and The Happiness-hungry Witch. What Can I Do. Cherry's World in Taiwan [A Special Christmas.](#) 母親節 Mommy's Candy Jar
- 衛生保健、自我保護： A Wondrous Night. [I want to Be Fit.](#)



問答式

可以用相同的問題，問不同的對象，或是不管問什麼，答案都一樣，運用自己的巧思，創造出一些趣味。常看到的如：節奏念謠

- Magic Scissors
- Can You Find Me?



其他

- 世界之旅：Swimming Around The World to Eat Fish. Trip to Singapore
- 環境保護：Good bye, Forest. Sam's River Day
- 與其他領域結合（藝文、健體、自然、語文）：How's the Weather? The Apple Planet

指導兒童英語繪本創作(開始動手做)

- 想一想，我要做什麼內容的書？（故事式？奇想式？心情式？問答式？）
- 這本書要有幾頁？（要做四頁書？或摺疊書要摺成幾頁？或其他？）
- 這本書的標題？每一頁的圖文安排？
- 把每頁的內容畫一張草稿吧！（包括封面、圖畫及文字）
- 與老師同學討論並修改，準備製作的材料
- 把紙張裁切或摺成需要的大小
- 依據草稿進行圖畫及文字的創作
- 完成後，裝訂成書就大功告成了！
- 繪本完成後，記得給大家欣賞你獨一無二的創作喔！



繪本創作學習單

年 班 姓名：

小朋友，看了老師的介紹你是不是已經準備好，要動手製作一本屬於自己的繪本呢？但是在製作前還有些問題要想清楚……

1. 我要做什麼內容的書？（故事式？奇想式？心情式？問答式？）

2.

- 這本書的標題 _____
- 主角特質 _____
- 主角正要做的事情 _____
- 遇到什麼困難 _____
- 怎樣克服困難 _____
- 結局 _____

3. 我要怎麼表現圖畫及文字？ _____

4. 我要運用哪些單字？ _____

5. 我要運用哪些句型？ _____

6. 我要準備哪些材料？ _____

7. 先畫一張草稿，包括每一頁的圖畫及文字，與老師同學討論後才開始製作喔！